

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Arrêté n° 330 du 9 juin 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à l'agent de police municipale de la Commune de CHÂTILLON, Laura TASSONE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

L'agent de police municipale de la commune de CHÂTILLON, Laura TASSONE, née à AOSTE le 28.08.1967, est reconnu comme agent de la sûreté publique.

Fait à Aoste, le 9 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordinanza 9 giugno 1999, n. 334.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in acque superficiali di acque reflue civili non trattate provenienti dall'impianto di depurazione a servizio della fognatura comunale, sito in Comune di BRUSSON, loc. Prae (Molino).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di BRUSSON allo scarico diretto senza trattamento, nel torrente Evançon, nei punti indicati nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione a servizio della fognatura comunale, ubicato in loc. Prae (Molino), al fine di procedere alle operazioni di aspirazione e smaltimento dei materiali inerti accumulati nella stazione di sollevamento reflui dell'impianto di depurazione;

2) di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata per il periodo dal 14 al 21 giugno 1999;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Decreto 9 giugno 1999, n. 330.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, Laura TASSONE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Alla Sig.ra Laura TASSONE, agente di polizia municipale del comune di CHÂTILLON, nata ad AOSTA il 28.08.1967, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

Aosta, 9 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordonnance n° 334 du 9 juin 1999,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration située au hameau de Prae (Molino) dans la commune de BRUSSON, et desservant le réseau communal d'égouts.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de BRUSSON est autorisée à déverser directement dans l'Évançon les eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration située au hameau de Prae (Molino), à l'endroit indiqué sur les plans de masse qui font partie intégrante du présent acte, afin qu'il soit possible de procéder aux opérations d'aspiration et d'évacuation des déblais qui se sont accumulés dans l'installation de pompage des eaux usées de la station d'épuration ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets du 14 au 21 juin 1999 ;

3) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di BRUSSON deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

4) di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di BRUSSON, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano e alla Stazione forestale di competenza.

Aosta, 9 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

Decreto 9 giugno 1999, n. 335.

Composizione Commissione di esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, che dovrà esaminare nel giorno 11 giugno 1999, presso la sede corsi sita nel comune di AOSTA in via Garin n. 1, gli allievi che hanno frequentato il corso di formazione professionale di dattilografia ed elaborazione testi, è composta come segue:

Presidente:

THIÉBAT Raffaele rappresentante dell'Amministrazione regionale

Componenti:

PLATER Anna Maria rappresentante Sovrintendenza agli Studi

VALERIOTI Ernestina rappresentante D.R.L.

BERTOLA Alessio Carlo rappresentante Ordine dei Consulenti del lavoro

RENGHI Marino rappresentante Organizzazioni sindacali

REITANO Antonella tutor del corso

BARTACCIOLI Gianfranca docente del corso

3) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la commune de BRUSSON se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

4) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de BRUSSON, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à la Direction du Corps forestier valdôtain et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 9 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

La cartographie annexée est omise.

Arrêté n° 335 du 9 juin 1999,

portant composition d'un jury d'examen.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury – prévu par l'article 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983 – chargé d'examiner le 11 juin 1999, dans les locaux où se tiennent les cours (1, rue Garin – AOSTE), les élèves qui ont participé au cours de formation professionnelle en dactylographie et traitement de textes, est composé comme suit :

Président :

M. Raffaele THIÉBAT représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Mme Anna Maria PLATER représentante de la Suintendance des écoles ;

Mme Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale du travail ;

M. Alessio Carlo BERTOLA représentant de l'ordre des conseillers du travail ;

M. Marino RENGHI représentant des organisations syndicales

Mme Antonella REITANO tutrice du cours ;

Mme Gianfranca BARTACCIOLI enseignante du cours.

Svolge le funzioni di segretario la Sig.ra OLLIER Gabriella, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Agenzia Regionale del Lavoro.

Aosta, 9 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 11 giugno 1999, n. 338.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di ampliamento ed adeguamento alle norme sulle barriere architettoniche dei fabbricati adibiti a scuola elementare e materna in loc. Capoluogo nel Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione indennità e contributo.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di FÉNIS e ricompresi nella zona «BC2» con vincolo di inedificabilità del P.R.G.C., necessari per i lavori di ampliamento ed adeguamento alle norme sulle barriere architettoniche dei fabbricati adibiti a scuola elementare e materna in loc. Capoluogo l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

ELENCO DITTE

- 1) PERRON Dorina
nata a NUS il 22.03.1929
F. 8 – map. 591 di mq. 203 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 512.580
Contributo reg.le int.: L. 2.425.370
- 2) CAFFERATA Luigi
nato a CHIAVARI il 09.11.1940
F. 8 – map. 581 di mq. 216 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 545.400
Contributo reg.le int.: L. 2.580.690
- 3) PERRON Carletta
nata a FÉNIS il 01.01.1948 – per 1/2
PERRON Giusto
nato ad AOSTA il 25.03.1956 – per 1/2
F. 8 – map. 1159 (ex 680/a) di mq. 173 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 436.830
Contributo reg.le int.: L. 2.066.940
- 4) CERISE Miranda
nata a NUS il 12.01.1929

Les fonctions de secrétaire sont exercées par Mme Gabriella OLLIER, fonctionnaire régionale titulaire à la Direction de l'Agence régionale de l'emploi.

Fait à Aoste, le 9 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 338 du 11 juin 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale complémentaire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de mise aux normes en matière de barrières architecturales des bâtiments accueillant les écoles élémentaire et maternelle, au chef-lieu de la commune de FÉNIS.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de mise aux normes en matière de barrières architecturales des bâtiments accueillant les écoles élémentaire et maternelle, au chef-lieu de la commune de FÉNIS, et compris dans la zone BC2 du PRGC frappée de servitude d'inconstructibilité, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- F. 8 – map. 582 di mq. 250 – Si – Zona BC2 inedificabile
F. 8 – map. 811 di mq. 258 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 1.282.800
Contributo reg.le int.: L. 6.069.400
- 5) PERRON Luisa
nata a NUS il 31.03.1930
F. 8 – map. 583 di mq. 100 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 252.500
Contributo reg.le int.: L. 1.194.760
- 6) PICCOT Maria Giovanna
nata a FÉNIS il 19.08.1917
F. 8 – map. 584 di mq. 237 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 598.430
Contributo reg.le int.: L. 2.831.590
- 7) FOURRIER Arturo
nato a FÉNIS il 24.09.1921
F. 8 – map. 681 di mq. 91 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 229.780
Contributo reg.le int.: L. 1.087.240

- 8) CUIGNON Faustina
nata a FÉNIS il 17.09.1919
F. 8 – map. 579 di mq. 487 – Pri – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 1.690.380
Contributo reg.le int.: L. 5.357.800
- 9) PELLISSIER Emerita
nata a NUS il 14.12.1937 – per 1/2
VOYAT Umberto Michele
nato a NUS il 25.05.1935 – per 1/2
F. 8 – map. 569 di mq. 30 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 75.750
Contributo reg.le int.: L. 358.430
- 10) MERIVOT Cesarina
nata a FÉNIS il 27.12.1928
F. 8 – map. 576 di mq. 265 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 669.130
Contributo reg.le int.: L. 3.166.120
- 11) MERIVOT Cesarina
nata a FÉNIS il 27.12.1928 – per 2/3
CUIGNON Riccardo
nato ad AOSTA il 25.05.1951 – per 1/3
CUIGNON Remo
nato ad AOSTA il 12.03.1955 – per 1/3
F. 8 – map. 577 di mq. 275 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 694.380
Contributo reg.le int.: L. 3.285.600
- 12) BONICHON Giuseppe
nato a FÉNIS il 24.02.1918
F. 8 – map. 578 di mq. 526 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 1.328.150
Contributo reg.le int.: L. 6.284.460
- 13) BRUNIER Ezio
nato a NUS il 13.05.1936
F. 8 – map. 568 di mq. 163 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 411.580
Contributo reg.le int.: L. 1.947.470
- 14) PELLISSIER Emerita
nata a NUS il 14.12.1937
F. 8 – map. 570 di mq. 155 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 391.380
Contributo reg.le int.: L. 1.851.880
- 15) CERISE Leopoldo
nato a NUS il 23.01.1930
F. 8 – map. 573 di mq. 350 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 883.750
Contributo reg.le int.: L. 4.181.670
- 16) MARTIGNON Rita
nata a NUS il 20.01.1941
F. 8 – map. 571 di mq. 205 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 517.630
Contributo reg.le int.: L. 2.449.270
- 17) BLANC Silvio
nato a NUS il 18.07.1929
F. 8 – map. 572 di mq. 113 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 285.330
Contributo reg.le int.: L. 1.350.080
- 18) BRUNIER Maria Marina
nata a FÉNIS il 16.06.1915
F. 8 – map. 1161 (ex 682/a) di mq. 138 – Si – Zona BC2 inedificabile
Indennità: L. 348.450
Contributo reg.le int.: L. 1.648.770

2) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

3) Il Sindaco del Comune di FÉNIS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 11 giugno 1999, n. 340.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue civili non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di FÉNIS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

2. En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3. Le syndic de la commune de FÉNIS est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 11 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 340 du 11 juin 1999,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux de la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant du réseau d'égouts de la commune de FÉNIS, en vue de la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di FÉNIS allo scarico diretto, senza trattamento, nella Dora Baltea, nel punto indicato nella planimetria che forma parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue di origine civile provenienti dall'impianto di depurazione, sito in loc. Cimitero, al fine di permettere l'effettuazione delle operazioni di svuotamento della vasca di aerazione della biomassa per il ripristino delle strutture murarie della stessa, per il periodo dal 14 giugno al 13 luglio 1999;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità della rete fognaria il Comune di FÉNIS deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

3) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di FÉNIS, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 11 giugno 1999.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Decreto 7 giugno 1999, n. 5.

Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di ROISAN, GIGNOD e AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis
decreta
Art. 1

L'ENEL S.p.A. - Direzione Distribuzione Piemonte e

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de FÉNIS est autorisée à déverser directement dans la Doire Baltée les eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration située au lieu-dit Cimetière, à l'endroit indiqué sur les plans de masse qui font partie intégrante du présent acte, à compter du 14 juin et jusqu'au 13 juillet, en vue de la vidange du bassin d'aération de la biomasse et de la remise en état des murs dudit bassin ;

2) Tant que le réseau d'égouts n'est pas remis en fonction, la commune de FÉNIS se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) La présente ordonnance est notifiée par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de FÉNIS, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 11 juin 1999.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 5 du 7 juin 1999,

autorisant l'ENEL à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de ROISAN, GIGNOD et AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

L'ENEL SpA - «Direzione Distribuzione Piemonte e

Valle d'Aosta – Zona di AOSTA è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 26.03.1999, l'impianto elettrico a 15 kV n. 0392, aereo ed in cavo sotterraneo, che si svilupperà dalla cabina primaria a 132/15 kV di Rhin alla cabina «Consolata», per l'alimentazione delle cabine «Galleria Signayes», «Cimitero Signayes», «Centrale Signayes» e «S.A.V. Signayes», di metri 2540 in linea aerea e metri 3680 in cavo sotterraneo nei Comuni di ROISAN, GIGNOD e AOSTA.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva dell'esercizio dell'impianto, della lunghezza complessiva di 6220 metri, sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al territorio, Ambiente e Opere pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto sono state dichiarate di pubblica utilità, urgenti e indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965 n. 342 e dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992 n. 333, come modificato dalla legge 08.08.1992 n. 359.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto l'ENEL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Valle d'Aosta - Zona di AOSTA», est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 26 mars 1999, la ligne électrique aérienne (2 540 mètres) et sous câble souterrain (3 680 mètres) n° 0392, à 15 kV, reliant le poste principal à 132/15 kV de Rhin au poste «Consolata», en vue de l'alimentation des postes «Galleria Signayes», «Cimitero Signayes», «Centrale Signayes» et «SAV Signayes», dans les communes de ROISAN, GIGNOD et AOSTE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question, d'une longueur globale de 6 220 mètres, est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO» –, ainsi qu'au résultat favorable de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL SpA doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

La construction de ladite ligne, ainsi que les démarches éventuelles afférentes aux expropriations et aux servitudes légales, doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL SpA doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e di distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto elettrico, sollevando l'Amministrazione Regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento e il recupero dell'impianto con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta Regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e risorse idriche, dell'Assessorato territorio, Ambiente e Opere pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 giugno 1999.

L'Assessore
VALLET

Allegata cartografia omissis

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la mise en place des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL SpA.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 juin 1999.

L'assesseur,
Franco VALLET

Les annexes sont omises.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 2 giugno 1999, n. 77.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Signor Luciano COLLI, residente ad AYAS- Via Chemin Rovinal 12 - loc. Saint-Jacques è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa, quale rappresentante delle Guide di alta montagna, in sostituzione del Sig. Oliviero FRACHEY, deceduto.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 2 giugno 1999, n. 78.

Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «Società delle Guide del Gran Paradiso».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 19 della Legge Regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «SOCIETÀ DELLE GUIDE DEL GRAN PARADISO», con sede nel Comune di VALSAVARENCHÉ- codice fiscale n. 91037640074;

2. è approvato lo Statuto della Società delle Guide del Gran Paradiso, allegato al presente decreto.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 77 du 2 juin 1999,

portant remplacement d'un membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Rose.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Luciano COLLI - résidant à AYAS - hameau de Saint-Jacques - 12, Chemin Rovinal - est nommé membre du conseil d'administration de l'APT Mont-Rose, en qualité de représentant des guides de haute montagne et en remplacement de M. Oliviero FRACHEY, qui est décédé.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 78 du 2 juin 1999,

autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Société des Guide del Gran Paradiso».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «SOCIÉTÉ DELLES GUIDE DEL GRAN PARADISO», dont le siège est situé dans la commune de VALSAVARENCHÉ (code fiscal 91037640074).

2. Sont approuvés les statuts de la «Société des Guide del Gran Paradiso», annexés au présent arrêté.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Allegato Statuto omissis

Decreto 2 giugno 1999, n. 79.

Autorizzazione all'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «Società delle Guide di COURMAYEUR».

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. è autorizzata, ai sensi dell'art. 19 della Legge Regionale 7 marzo 1997, n. 7, l'apertura della Società locale di guide alpine e aspiranti guide alpine denominata «SOCIETÀ DELLE GUIDE DI COURMAYEUR», con sede nel Comune di COURMAYEUR – Piazza Henry, 2 – partita IVA 00359300076;

2. è approvato lo Statuto della Società delle Guide di COURMAYEUR, allegato al presente decreto.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

Allegato Statuto omissis

Decreto 3 giugno 1999, n. 80.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Les statuts annexés sont omis.

Arrêté n° 79 du 2 juin 1999,

autorisant la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «Société des Guides de COURMAYEUR».

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée la création de la société locale de guides et d'aspirants guides de haute montagne dénommée «SOCIÉTÉ DES GUIDES DE COURMAYEUR», dont le siège est situé dans la commune de COURMAYEUR – 2, place Henry (n° d'immatriculation IVA 00359300076).

2. Sont approuvés les statuts de la «Société des Guides de COURMAYEUR», annexés au présent arrêté.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Les statuts annexés sont omis.

Arrêté n° 80 du 3 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports,

della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) LAURENTINI Maria
- 2) FAVRE Susy
- 3) VARGIUVilma
- 4) BERTOLOTTI Franco
- 5) ENNAS Anna
- 6) REY Massimo
- 7) EREDI DI REY ETTORE & C. S.n.c.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 giugno 1999.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1772.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 388.000.000 (trecentoottantottomilioni), dallo stanziamento del capitolo 69340 («Fondo di riserva per le spese obbligatorie») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 30501 «Spese per il personale addetto ai servizi della Regione – contributi diversi a carico dell'Ente.»

L. 108.000.000;

du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) LAURENTINI Maria
- 2) FAVRE Susy
- 3) VARGIU Vilma
- 4) BERTOLOTTI Franco
- 5) ENNAS Anna
- 6) REY Massimo
- 7) EREDI DI REY ETTORE & C. S.n.c.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 juin 1999.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1772 du 31 mai 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 388 000 000 L (trois cent quatre-vingt-huit millions) des crédits inscrits au chapitre 69340 («Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget mentionnés ci-après :

Chap. 30501 «Dépenses pour le personnel des services de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région sur les traitements et les autres indemnités fixes»

108 000 000 L ;

Cap. 30615 «Spese per il personale straordinario assunto a tempo determinato ai sensi dell'articolo 7 della legge regionale 24 ottobre 1989, n. 68 – stipendi ed altri assegni fissi.»

L. 280.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- «Servizio stato giuridico e trattamento economico»
- Ob. 051101 «Gestione del trattamento economico fisso ed accessorio del personale dipendente della Regione»
- Cap. 30501

Dett. 211 «Oneri contributivi a carico dell'Ente su trattamento economico fondamentale ed indennità fisse al personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'art. 7 l. 68/89.»

L. 80.000.000;

Dett. 7656 «Irap a carico dell'ente su trattamento economico fondamentale, compensi per lavoro straordinario, indennità di trasferta e salario od indennità di risultato al personale di cui all'art.7 l.r. n. 68/89.»

L. 28.000.000;

– Cap. 30615

Dett. 210 «Trattamento economico fondamentale, indennità fisse e indennità cessazione servizio al personale assunto a tempo determinato ai sensi dell'art. 7 l. 68/89.»

L. 280.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1773 du 31 mai 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse pour l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

Chap. 30615 «Dépenses pour le personnel extraordinaire Recruté sous contrat à durée déterminée au sens de l'article 7 de la loi régionale n° 68 du 24 octobre 1989 – traitements et autres indemnités fixes»

280 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- «Service du statut et du traitement»
- Objectif 051101 «Gestion du traitement fixe et accessoire du personnel de la Région»
- Chapitre 30501

Détail 211 «Cotisations diverses à la charge de la Région sur le traitement et les indemnités fixes du personnel recruté sous contrat à durée déterminée au sens de l'article 7 de la LR n° 68/1989»

80 000 000 L ;

Détail 7656 «Irap à la charge de la Région sur le traitement fixe, la rétribution des heures supplémentaires, les indemnités de déplacement et le salaire ou l'indemnité de résultat à verser aux personnels visés à l'article 7 de la LR n° 68/1989»

28 000 000 L ;

– Chapitre 30615

Détail 210 «Traitements, indemnités fixes et indemnités de cessation de fonction à verser aux personnels recrutés sous contrat à durée déterminée au sens de l'article 7 de la LR n° 68/1989»

280 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1773.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 2 506 081 000 L (deux milliards cinq cent six millions quatre-vingt et un mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 25024 «Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'Etat - objectif 2, règlement (CEE) n° 2081/93; DUP FEDER/FSE 1997/1999.»
2 294 136 000 L ;

Chap. 42510 «Subvention complémentaire régionale destinée aux exploitations agricoles qui participent au programme pluriannuel réalisé au sens du règlement de l'U.E. n° 2078/1992.»
197 100 000 L ;

Chap. 46440 «Dépenses pour le contrôle et la protection des coopératives et de leurs consortiums.»
4 560 000 L ;

Chap. 46800 «Subventions aux entreprises d'extraction et de travail du marbre et des pierres similaires.»
210 000 L ;

Chap. 65925 «Dépenses pour la formation de l'appareil scientifique et pour l'organisation du musée archéologique régional en voie de constitution.»
10 075 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin Officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1774.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in ter-

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 2.506.081.000 (duemiliardicinquacentoseimilioniotantunmila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 25024 «Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - ob.2 reg. CEE 2081/93, DOCUP FESR-FSE 1997/99»
L. 2.294.136.000;

Cap. 42510 «Contributo integrativo regionale per le aziende agricole che aderiscono al programma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento dell'U.E. n. 2078/92»
L. 197.100.000;

Cap. 46440 «Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi»
L. 4.560.000;

Cap. 46800 «Contributi alle imprese esercenti attività di estrazione e lavorazione del marmo e delle pietre affini»
L. 210.000;

Cap. 65925 «Spese per la predisposizione dell'apparato scientifico e per l'allestimento del museo archeologico regionale»
L. 10.075.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1774 du 31 mai 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des

mini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese correnti)»	L. 7.824.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento)»	L. 542.066.010;
	Totale in diminuzione	<u>L. 549.890.010;</u>

in aumento

Cap. 21190	«Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione»	L. 4.685.585;
Cap. 21195	«Spese per la costruzione o l'adeguamento di case municipali a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»	L. 465.886.835;
Cap. 30065	«Spese per il progetto di innovazione del sistema formativo di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492 01 spese a valere sui fondi regionali 02 spese a valere sui fondi dello Stato.»	L. 7.824.000;
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo»	L. 1.252.000;
Cap. 41639	«Concorso nel pagamento di interessi su prestiti a favore di operatori agrituristici – limiti di impegno.»	L. 12.083.115;
Cap. 51300	«Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane»	L. 15.912.000;
Cap. 51495	«Spese sui fondi assegnati dall'A.N.A.S. per la costruzione del tratto Aosta centro – Aosta ovest della tangenziale sud di Aosta»	L. 11.609.070;
Cap. 52180	«Spese per consolidamento di versanti instabili e sistemazione di frane relative a zone	

fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	7 824 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	542 066 010 L ;
	Total diminution	<u>549 890 010 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21190	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»	4 685 585 L ;
Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	465 886 835 L ;
Chap. 30065	«Dépenses pour le projet de révision du système de formation visé à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – 01 dépenses à valoir sur des fonds régionaux, 02 dépenses à valoir sur des fonds alloués par l'État»	7 824 000 L ;
Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier»	1 252 000 L ;
Chap. 41639	«Concours au paiement des intérêts sur des prêts en faveur d'opérateurs agro-touristiques – limites d'engagement»	12 083 115 L ;
Chap. 51300	«Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»	15 912 000 L ;
Chap. 51495	«Dépenses financées par les fonds affectés par l'ANAS en vue de la construction du tronçon Aoste centre - Aoste ouest du périphérique sud d'Aoste»	11 609 070 L ;
Chap. 52180	«Dépenses pour la consolidation de versants instables, pour l'aménagement de terrains	

	urbanizzate, nonché per la protezione di strade»	L. 7.802.535;
Cap.66555	«Spese per la manutenzione straordinaria delle piscine di proprietà.»	L. 22.834.870;
	Totale in aumento	<u>L. 549.890.010;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento politiche del lavoro»:

Cap.30065		
Rich. 8019 (n.i.)		
Ob. 070004	Spesa per il completamento del progetto concernente «Sistema informativo e sistema delle verifiche a supporto delle attività di programmazione, gestione e controllo della formazione professionale in Valle d'Aosta» – DG n. 10898 del 29.12.1995	L. 7.824.000;

– «Direzione assistenza tecnica»:

Cap.41639		
Rich. 8021 (n.i.)		
Ob. 153003 (n.i.)	Liquidazione di annualità per interessi su mutui a favore della ditta Cardona Daniela ai sensi della L.R. 24.01.1983, n. 1 e successive modificazioni – DG n. 9412 del 25.11.1994	L. 12.083.115;

– «Direzione forestazione»:

Cap.38800		
Rich. 8022 (n.i.)		
Ob. 162003	Contributi a n. 6 privati per interventi in selvicoltura, ai sensi della legge regionale n. 44/86 – DG n. 3311 del 20.04.1995	L. 1.252.000;

– «Servizio difesa del suolo»:

Cap. 52180		
Rich. 8023 (n.i.)		
Ob. 171102	Esecuzione in economia, dei lavori urgenti per la sistemazione frane lungo la	

éboulés dans des zones urbanisées et pour la construction d'ouvrages de protection des routes»

		7 802 535 L ;
Chap. 66555	«Dépenses pour l'entretien extraordinaire des piscines propriété de la Région»	<u>22 834 870 L ;</u>
	Total augmentation	<u>549 890 010 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30065		
Détail 8019 (n.i.)		
Obj. 070004	«Dépense pour l'achèvement du projet "Système d'information et système de contrôle afférents aux activités de planification, gestion et contrôle de la formation professionnelle en Vallée d'Aoste"» – DG n° 10898 du 29 décembre 1995	7 824 000 L ;

– «Direction de l'assistance technique» :

Chap. 41639		
Détail 8021 (n.i.)		
Obj. 153003 (n.i.)	«Liquidation d'annuités relatives à des intérêts sur des emprunts en faveur de Mme Daniela Cardona, aux termes de la LR n° 1 du 24 janvier 1983 modifiée» – DG n° 9412 du 25 novembre 1994	12 083 115 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 38800		
Détail 8022 (n.i.)		
Obj. 162003	«Subventions accordées à 6 particuliers au titre d'actions en matière de sylviculture, aux termes de la loi régionale n° 44/1986» – DG n° 3311 du 20 avril 1995	1 252 000 L ;

– «Service de protection du sol» :

Chap. 52180		
Détail 8023 (n.i.)		
Obj. 171102	«Réalisation en régie de travaux urgents de réaménagement de zones où se sont	

	strada per le frazioni Triatel, Petit-Monde e Tirol in comune di Torgnon – DG n. 6005 del 26.06.1992		produits des éboulements le long de la route menant aux hameaux de Triatel, Petit-Monde et Tirol, dans la commune de Torgnon» – DG n° 6005 du 26 juin 1992
		L. 580.935;	580 935 L ;
Cap. 52180 Rich. 8024 (n.i.) Ob. 171102	Affido d'incarico ai sensi dell'art. 16, comma 2 della L.R. 20.06.1996, n. 12, all'Ing. Carlo Bray di Torino della direzione dei lavori di consolidamento del pendio tra il nuovo centro civico e casa Berthod in comune di Valtournenche, I° lotto – DG n. 8262 del 13.10.1995		«Attribution, aux termes du 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 12 du 20 juin 1996, à M. Carlo Bray de Turin de la direction des travaux de consolidation de la pente située entre la nouvelle maison communale et la maison Berthod, dans la commune de Valtournenche – 1 ^{re} tranche» – DG n° 8262 du 13 octobre 1995
		L. 7.221.600;	7 221 600 L ;
	– «Dipartimento opere pubbliche»:		– «Département des ouvrages publics» :
Cap. 51495 Rich. 8025 (n.i.) Ob. 180002 (n.i.)	Lavori di fornitura e stesa del tappeto di usura sul tronco Aosta centro–Aosta ovest della tangenziale di Aosta «lotto 5» – DG n. 8949 del 06.11.1995		«Travaux afférents à la fourniture et à la mise en place de la couche de roulement du tronçon Aoste-centre – Aoste-ouest de la rocade d'Aoste – tranche n° 5» – DG n° 8949 du 6 novembre 1995
		L. 11.609.070;	11 609 070 L ;
	– «Direzione opere edili»:		– «Direction du bâtiment» :
Cap. 21195 Rich. 8026 (n.i.) Ob. 181007	Programmi di intervento FRIO per il triennio 1991/93 – Lavori di ristrutturazione di fabbricato esistente per la realizzazione di municipio, biblioteca, ambulatorio e ufficio postale in comune di Gignod – DG n. 1205 del 03.02.1992		«Plan des interventions FRIO pour la période 1991/1993 – Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir la maison communale, une bibliothèque, un dispensaire et un bureau de poste, dans la commune de Gignod» – DG n° 1205 du 3 février 1992
		L. 172.040.000;	172 040 000 L ;
Cap. 21190 Rich. 8027 (n.i.) Ob. 181007	Realizzazione di interventi inclusi nei programmi FRIO per il triennio 1992/94 – Scuola elementare Arco d'Augusto di Aosta, ristrutturazione per adeguamento alla normativa vigente – DG n. 645 del 28.01.1994		«Réalisation d'interventions incluses dans les plans FRIO pour la période 1992/1994 – Rénovation de l'école élémentaire de l'Arc d'Auguste d'Aoste aux fins de sa mise en conformité avec les dispositions en vigueur» – DG n° 645 du 28 janvier 1994
		L. 4.685.585;	4 685 585 L ;
Cap. 66555 Rich. 8028 (n.i.) Ob. 181007	Affido d'incarico all'arch. Franco Beltramelli della direzione dei lavori di sostituzione dei serramenti e delle vetrate fisse esterne della piscina coperta di Pré-Saint-Didier – DG n. 8256 del 13.10.1995		«Attribution à M. Franco Beltramelli de la direction des travaux de remplacement des fermetures et des baies vitrées fixes extérieures de la piscine régionale couverte de Pré-Saint-Didier» – DG n° 8256 du 13 octobre 1995
		L. 22.834.870;	22 834 870 L ;

Cap. 21195
Rich. 8029 (n.i.)
Ob. 181007 Lavori di costruzione e ristrutturazione
del centro civico in comune di Valtour-
nenche – DG n. 12237 del 16.12.1991

L. 293.846.835;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 51300
Rich. 8030 (n.i.)
Ob. 182003 Affidò all'Ing. Meroi Silvano di incarico
per la progettazione di massima corredata
dallo studio impatto ambientale e suc-
cessiva progettazione esecutiva di
ammmodernamento della s.r. n. 43 di
Staffal di Gressoney-La-Trinité – DG
n. 487 del 27.01.1995

L. 15.912.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-
mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le
modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5 della legge
regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla
legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia
pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della
Regione.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1776.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 1999 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con
modificazione al bilancio di gestione per l'anno mede-
simo.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le
seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della
Regione per l'anno 1999:

Parte entrata

Cap. 2140 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.2.
«Fondi per la realizzazione dell'iniziativa
comunitaria Interreg II C "Sezione assetto del
territorio e prevenzione delle inondazioni"»

L. 49.000.000

Chap. 21195
Détail 8029 (n.i.)
Obj. 181007 «Travaux de construction et de rénova-
tion afférents à la maison communale de
Valtournenche» – DG n° 12237 du 16
décembre 1991

293 846 835 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 51300
Détail 8030 (n.i.)
Obj. 182003 «Attribution à M. Silvano Meroi de la
conception de l'avant-projet, assorti de
l'étude d'impact sur l'environnement, et
du projet d'exécution relatifs au réamé-
nagement de la RR n° 43 de Staffal, dans
la commune de Gressoney-La-Trinité» –
DG n° 487 du 27 janvier 1995

15 912 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le
montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités éta-
blies par les délibérations d'engagement de dépense origi-
naires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième
alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 dé-
cembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril
1992.

Délibération n° 1776 du 31 mai 1999,

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 de la
Région en raison des crédits supplémentaires alloués par
l'État, ainsi que modifications du budget de gestion de la
Région au titre de ladite année.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-
après du budget prévisionnel 1999 de la Région, au titre de
l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 2140 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.2.
«Fonds pour la réalisation de l'iniziativa com-
munautaire Interreg II C "Section aménage-
ment du territoire et prévention des inon-
dations"»

49 000 000 L ;

Parte spesa

Cap. 52190 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.06.
Codificazione: 2.1.2.2.0.3.10.15.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"»
L. 49.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 2.939.773.958.775 per la competenza e di lire 3.542.198.958.775 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 1999, il dettaglio di spesa sottoindicato per l'importo accanto allo stesso previsto:

Cap. 52190

Struttura dirigenziale «Servizio cartografia e assetto idrogeologico»

Obiettivo 172103 «Attività di studio e di pianificazione connessa all'assetto idrogeologico del territorio regionale»

Dett. 8018 (di nuova istituzione)
«Iniziativa comunitaria Interreg II C "Sezione assetto del territorio e prevenzione delle inondazioni"»
L. 49.000.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – commi 1 e 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1777.

Trasferimento di quota di bilancio. Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001 e variazione al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Dépenses

Chap. 52190 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.06.
Codification : 2.1.2.2.0.3.10.15.
«Fonds pour la réalisation de l'initiative communautaire Interreg II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»
49 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 2939 773 958 775 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 542 198 958 775 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 52190

Structure de direction «Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique»

Objectif 172103 «Activités d'étude et de planification liées à l'aménagement hydrogéologique du territoire régional»

Détail 8018 (nouveau détail)
«Initiative communautaire Interreg II C "Section aménagement du territoire et prévention des inondations"»
49 000 000 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéas de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 1777 du 31 mai 1999,

portant transfert de crédits du budget, modification de la dotation de chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région, ainsi que modifications du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare – per l'importo annuo di lire 55.000.000 e per gli anni 1999, 2000 e 2001 – la variazione dei sottoindicati capitoli di partite di giro e di contabilità speciali dei bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 in termini di competenza e, per il 1999, anche in termini di cassa:

A) in diminuzione

Parte entrata

Cap. 12000 «Riscossioni per partite di giro diverse»

Parte spesa

Cap. 72000 «Pagamenti per partite di giro diverse»

B) in aumento

Parte entrata

Cap. 13500 «Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»

Parte spesa

Cap. 72660 «Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»

2) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, trasferendo il dettaglio di spesa sottoindicato – che prevede uno stanziamento annuo di lire 55.000.000 per ciascuno degli anni 1999, 2000 e 2001 – dal cap. 72000 al cap. 72660:

Struttura dirigenziale «Direzione servizi camerali e contingentamento»

Obiettivo 132002 «Funzionamento e organizzazione della Direzione servizi camerali e contingentamento»

Dett. 7137 «Funzionamento della Commissione regionale per l'albo dei promotori di servizi finanziari»

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1) Sont approuvées – pour un montant annuel de 55 000 000 L au titre des années 1999, 2000 et 2001 – les modifications des chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 1999 au titre également des fonds de caisse :

A) Diminution :

Recettes

Chap. 12000 «Recettes pour des mouvements d'ordre divers»

Dépenses

Chap. 72000 «Paiements pour des mouvements d'ordre divers»

B) Augmentation :

Recettes

Chap. 13500 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, pour l'instruction de demandes et dossiers divers»

Dépenses

Chap. 72660 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, en vue de l'instruction de demandes et dossiers divers»

2) La délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 est modifiée par le transfert du détail de la partie dépenses mentionné ci-après – qui établit un engagement de 55 000 000 L pour chacune des années 1999, 2000 et 2001 – du chapitre 72000 au chapitre 72660 :

Structure de direction «Direction des services de chambre de commerce et des produits contingentés»

Objectif 132002 «Fonctionnement et organisation de la Direction des services de chambre de commerce et des produits contingentés»

Détail 7137 «Fonctionnement de la commission régionale pour le répertoire des promoteurs de services financiers» ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1810.

Comune di ROISAN. restituzione, ai sensi dell'art. 54 – comma 6 – della L.R. 11/1998, per rielaborazione, del regolamento edilizio adottato con deliberazione consiliare n. 13 DEL 30.06.1998 pervenuto alla Regione per l'approvazione in data 10.12.1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al regolamento edilizio adottata con deliberazione del Consiglio comunale di ROISAN n. 13 del 30 giugno 1998, pervenuta in Regione per l'approvazione in data 10 dicembre 1998;

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 6750 del 17 maggio 1999 e riportato nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica, ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi del comma 6 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11,

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2 in data 11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 4 in data 29.01.1999;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di restituire al comune di ROISAN, ai sensi del comma

Délibération n° 1810 du 31 mai 1999,

portant restitution, au sens du 6^e alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, en vue de sa révision, du règlement de la construction adopté par la délibération du Conseil communal de ROISAN n° 13 du 30 juin 1998 et soumise à la Région le 10 décembre 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la modification du règlement de la construction, adoptée par la délibération du Conseil communal de Roisan n° 13 du 30 juin 1998 et soumise à la Région le 10 décembre 1998 ;

Rappelant le rapport de l'assesseur Franco VALLET ;

Rappelant l'avis de la Direction de l'urbanisme visé à la lettre du 17 mai 1999, réf. n° 6750, mentionné au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du 6^e alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 4 du 29 janvier 1999 ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité ;

délibère

1) Aux termes du 6^e alinéa de l'art. 54 de la LR

6 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica al regolamento edilizio adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 30 giugno 1998, pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 10 dicembre 1998, affinché proceda alla sua rielaborazione per un maggiore coordinamento con la disciplina urbanistica vigente;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1820.

Sostituzione della dipendente Sig.a Laura SAUDIN con il dipendente Sig. Gianfranco ZIDDA quale membro supplente dell'Osservatorio regionale per il volontariato istituito con deliberazione n. 2024 del 09.06.1997, ai sensi della L.R. 83/93 come modificata dalla L.R. 5/96.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare la sostituzione della dipendente Sig.a Laura SAUDIN con il dipendente Sig. Gianfranco ZIDDA, quale membro supplente dell'Osservatorio regionale per il volontariato istituito, per il triennio 1997/2000, con deliberazione della Giunta regionale n. 2024 in data 9 giugno 1997, ai sensi della Legge Regionale 6 dicembre 1993, n. 83 come modificata dalla Legge Regionale 9 febbraio 1996, n. 5.

Deliberazione 31 maggio 1999, n. 1824.

Individuazione, per l'anno scolastico 1999/2000, delle discipline e professionalità necessarie all'esercizio e allo sviluppo dei compiti e delle attività del Servizio Sanitario Regionale da finanziare ai sensi della L.R. 31.08.1991, n. 37. Impegno della spesa per l'erogazione degli assegni di formazione professionale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di individuare, per l'anno scolastico 1999/2000, le professionalità sottoindicate, secondo il numero dei soggetti a fianco segnato, da finanziare ai sensi della Legge Regionale 31 agosto 1991, n. 37;

n° 11/1998, la modification du règlement de la construction, adoptée par la délibération du Conseil communal de ROISAN n° 13 du 30 juin 1998 et soumise à la Région le 10 décembre 1998, est restituée à ladite commune afin que celle-ci procède à sa révision en vue d'une meilleure coordination avec les dispositions en matière d'urbanisme en vigueur.

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 1820 du 31 mai 1999,

portant remplacement de Mme Laura SAUDIN par M. Gianfranco ZIDDA – fonctionnaires régionaux – en qualité de membre suppléant de l'Observatoire régional du bénévolat, institué par la délibération n° 2024 du 9 juin 1997, aux termes de la LR n° 83/1993 modifiée par la LR n° 5/1996.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

M. Gianfranco ZIDDA remplace Mme Laura SAUDIN, en qualité de membre suppléant de l'Observatoire régional du bénévolat, institué au titre de la période 1997/2000 par la délibération du Gouvernement régional n° 2024 du 9 juin 1997, aux termes de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993 modifiée par la loi régionale n° 5 du 9 février 1996.

Délibération n° 1824 du 31 mai 1999,

portant détermination, au titre de l'année scolaire 1999/2000, des disciplines et des spécialisations nécessaires à l'exercice et au développement des fonctions et des activités du Service sanitaire régional, à financer au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991. Engagement de la dépense nécessaire au financement des allocations de formation professionnelle.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les spécialisations qui peuvent faire l'objet, au titre de l'année scolaire 1999/2000, des allocations de formation professionnelle visées à la loi régionale n° 37 du 31 août 1991 sont définies comme suit :

PROFESSIONALITÀ	N. ASSEGNI RISERVATI A SOGGETTI PRIVI DI RAPPORTI DI DIPENDENZA O CONVENZIONALI	IMPORTO LORDO ASSEGNO MENSILE
Infermiere	30	300.000 (1° anno)
Infermiere	26 (riservati ad allievi già frequentanti)	450.000 (2° anno)
Infermiere	23 (riservati ad allievi già frequentanti)	600.000 (3° anno)
Ortottista	1	550.000
Logopedista	6 (di cui 2 riservati ad allievi già frequentanti)	550.000
Ostetrica	3 (di cui 1 riservato ad allievo già frequentante)	550.000
Tecnico di radiologia	3	550.000
Tecnico sanitario di laboratorio biomedico	3	550.000
Fisioterapista	10 (di cui 3 riservati ad allievi già frequentanti)	550.000

SPÉCIALISATIONS	ALLOCATIONS RÉSERVÉES AUX AGENTS NON TITULAIRES D'UN EMPLOI SALARIÉ OU CONVENTIONNÉ	MONTANT BRUT DE L'ALLOCATION MENSUELLE
Infirmier	30	300000 L (1 ^{ère} année)
Infirmier	26 (réservés aux élèves ayant déjà suivi des cours)	450000 L (2 ^e année)
Infirmier	23 (réservés aux élèves ayant déjà suivi des cours)	600000 L (3 ^e année)
Orthoptiste	1	550000 L
Orthophoniste	6 (dont 2 réservés aux élèves ayant déjà suivi des cours)	550000 L
Obstétricienne	3 (dont 1 réservé à une élève ayant déjà suivi des cours)	550000 L
Technicien de radiologie	3	550000 L
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	3	550000 L
Physiothérapeute	10 (dont 3 réservés aux élèves ayant déjà suivi des cours)	550000 L

2) di stabilire che per il finanziamento di n. 4 assegni di formazione, riservati a dipendenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta frequentanti scuole di specializzazione, ai sensi dell'art. 4 della suddetta legge regionale, venga destinata la somma massima di lire 20.000.000;

3) di stabilire che per il finanziamento di n. 5 corsi di perfezionamento frequentati dal personale dipendente di ruolo dell'U.S.L. della Valle d'Aosta di cui all'art. 4 della suddetta legge regionale venga destinata la somma massima di lire 20.000.000;

4) di approvare l'avviso al pubblico come da testo allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

5) di stabilire che si provveda, ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della parte dispositiva della presente deliberazione;

6) di approvare, per l'erogazione degli oneri di formazione professionale nonché dei contributi mensili per le spese di alloggio, del rimborso delle spese di viaggio agli allievi, di cui alla legge regionale 24 agosto 1992, n. 48, e delle spese per la fornitura dei manifesti pubblicitari, relativi all'anno scolastico 1999/2000, la spesa complessiva di lire 609.112.400 (seicentonovemilionicentododicimilaquattrocento);

7) di impegnare la spesa relativa al periodo ottobre-dicembre 1999 ammontante a complessive lire 160.597.500 (centosessantamilionicinquecentonovantasettemilacinquecento) con imputazione della stessa al Capitolo 59920 del Bilancio di Previsione della Regione per l'anno 1999 «Spese a carico della Regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al S.S.N.», che presenta la necessaria disponibilità (rich. n. 3241);

8) di impegnare la spesa relativa al periodo gennaio-settembre 2000, ammontante a lire 448.514.900 (quattrocentoquarantottomilionicinquecentoquattordicimilanovecento), al capitolo 59920 per l'anno 2000 del Bilancio pluriennale 1999/2001.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ASSESSORATO
DELLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI

AVVISO

INDIVIDUAZIONE DEGLI OPERATORI
NECESSARI AL SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
AVENTI DIRITTO ALLA CORRESPONSIONE
DI ASSEGNI DI STUDIO

Con provvedimento della Giunta regionale n. in data
1999, sono state individuate, per l'anno scolastico

2) Une somme de 20 000 000 L au maximum est destinée au financement de 4 allocations de formation à l'intention des personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste qui fréquentent des cours de spécialisation, au sens de l'art. 4 de la loi régionale susmentionnée ;

3) Une somme de 20 000 000 L au maximum est destinée au financement de 5 cours de perfectionnement à l'intention des personnels titulaires de l'USL de la Vallée d'Aoste visés à l'art. 4 de la loi susmentionnée ;

4) Le texte de l'avis figurant en annexe et faisant partie intégrante de la présente délibération est approuvé ;

5) Le dispositif de la présente délibération est publié au Bulletin officiel de la Région au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 ;

6) La dépense globale de 609 112 400 L (six cent neuf millions cent douze mille quatre cent) est approuvée au titre de l'année scolaire 1999/2000 en vue du financement des frais de formation professionnelle et du remboursement des frais de logement et de transport supportés par les élèves, aux termes de la loi régionale n° 48 du 24 août 1992, ainsi que des dépenses afférentes à la fourniture d'affiches publicitaires ;

7) La dépense relative à la période octobre - décembre 1999, s'élevant au total à 160 597 500 L (cent soixante millions cinq cent quatre-vingt-dix-sept mille cinq cents), est engagée et imputée au chapitre 59920 («Dépense à la charge de la Région en vue de l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au S.S.N.» - détail 3241) du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires ;

8) La dépense relative à la période janvier - septembre 2000, s'élevant à 448 514 900 L (quatre cent quarante-huit millions cinq cent quatorze mille neuf cents) est engagée, au titre de l'an 2000, sur le chapitre 59920 du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région.

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES

AVIS

DÉTERMINATION DES OPÉRATEURS
NÉCESSAIRES AU SERVICE SANITAIRE RÉGIONAL
ET AYANT DROIT À L'ALLOCATION
DE FORMATION PROFESSIONNELLE

La délibération du Gouvernement régional n° du
1999 a déterminé, au titre de l'année scolaire 1999/2000,

1999/2000, le sottoindicate professionalità necessarie al Servizio Sanitario Regionale da finanziare con assegni di formazione professionale ai sensi della legge regionale 31 agosto 1991, n. 37:

PROFESSIONALITÀ	N. ASSEGNI
Fisioterapista	7
Infermiere	30
Logopedista	4
Ortottista	1
Ostetrica	2
Tecnico di radiologia	3
Tecnico sanitario di laboratorio biomedico	3

I cittadini residenti ed effettivamente domiciliati in Valle d'Aosta che non abbiano superato l'età di 35 anni, nonché i dipendenti dell'USL della Valle d'Aosta, che sono iscritti e frequentano regolarmente i corsi sopraindicati, al fine di ottenere la corresponsione dell'assegno di formazione, possono inoltrare domanda all'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali entro la data del _____.

È stato altresì previsto, ai sensi della legge regionale sopracitata, un contributo a 5 soggetti, dipendenti di ruolo dell'USL della Valle d'Aosta, nelle spese di frequenza di corsi di perfezionamento di cui al DPR 10.03.1982, n. 162 istituiti da Università o da Enti Pubblici o Istituti di Ricerca Scientifica e un contributo riservato a 4 soggetti, dipendenti dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, nelle spese di frequenza di scuole di specializzazione ai sensi dell'art. 4 della legge regionale n. 37/1991.

La data di scadenza per la presentazione della domanda per la corresponsione dei contributi riferiti ai corsi di specializzazione e perfezionamento è fissata nel giorno _____.

Nel caso di più domande di attribuzione dell'assegno di formazione o di contributi per una stessa disciplina o professionalità, si procederà alla formazione di apposita graduatoria secondo i criteri stabiliti dall'art. 7 della legge regionale n. 37/1991.

Per la richiesta di ulteriori informazioni e della modulistica per la presentazione delle domande rivolgersi all'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali - Via de Tillier - AOSTA (Tel. 274236).

L'Assessore
VICQUÉRY

les nouvelles spécialisations nécessaires aux activités du Service sanitaire régional qui peuvent faire l'objet d'allocations de formation professionnelle au sens de la LR n° 37 du 31 août 1991 :

SPÉCIALISATIONS	NOMBRE D'ALLOCATIONS
Physiothérapeute	7
Infirmier	30
Orthophoniste	4
Orthoptiste	1
Obstétricienne	2
Technicien de radiologie	3
Technicien sanitaire de laboratoire biomédical	3

Les citoyens de moins de 35 ans, résidant et effectivement domiciliés en Vallée d'Aoste, tout comme les personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste qui sont inscrits et suivent régulièrement les cours susmentionnés, peuvent obtenir l'allocation de formation professionnelle en présentant une demande à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le

De plus, aux termes de la loi régionale susmentionnée, il est prévu qu'une allocation puisse être versée à 5 agents titulaires de l'USL de la Vallée d'Aoste, à titre de concours aux frais supportés pour fréquenter les cours de perfectionnement visés au DPR n° 162 du 10 mars 1982, institués par des universités ou par des établissements publics ou des instituts de recherche scientifique. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 37/1991, il est prévu également qu'une allocation puisse être versée à 4 agents titulaires de l'USL de la Vallée d'Aoste à titre de concours aux frais supportés pour fréquenter des cours de spécialisation.

Les demandes d'allocation prévues pour les cours de spécialisation ou de perfectionnement doivent être présentées au plus tard le

Au cas où plusieurs demandes d'allocation mensuelle de formation professionnelle concerneraient une même discipline ou spécialisation, une liste d'aptitude sera établie, sur la base des critères fixés à l'art. 7 de la loi régionale n° 37/1991.

Pour obtenir de plus amples informations les personnes intéressées peuvent s'adresser à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (rue De Tillier - AOSTE - Tél. 274236) qui leur délivrera, sur demande, les formulaires nécessaires.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1845.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 961.453.000 (novecentosessantunmilioniquattrocentocinquantatremila) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive o accordi transattivi.»
L. 696.453.000;

Cap. 60470 «Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale.»
L. 265.000.000;

2) di modificare l'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

- Direzione promozione sviluppo agricolo
- Ob. 152003 («Attuazione di iniziative finalizzate al miglioramento ed incremento delle produzioni»)
- Cap. 20440:
- Rich. 8032 (n.i.) «Lodo arbitrale centrale del latte».
L. 696.453.000;
- Dipartimento sanità, salute e politiche sociali
- Ob. di nuova istituzione n. 100002 («Studi delle necessità strutturali affrontati ai bisogni della popolazione valdostana rilevanti epidemiologicamente e al loro soddisfacimento»)

Délibération n° 1845 du 7 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses imprévues et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 961 453 000 L (neuf cent soixante et un millions quatre cent cinquante-trois mille) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20440 «Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire ou d'accords transactionnels»
696 453 000 L ;

Chap. 60470 «Dépenses pour des mesures financières en vue de la réalisation et du développement du système régional d'information sanitaire»
265 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture
- Obj. 152003 («Réalisation d'actions destinées à l'amélioration et à l'augmentation des productions»)
- Chap. 20440
- Détail 8032 (n.i.) «Sentence arbitrale relative à la centrale laitière»
696 453 000 L ;
- Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales
- Obj. 100002, nouvel objectif («Études portant sur les structures nécessaires pour la satisfaction des besoins de la population valdôtaine, tels qu'ils ressortent des données épidémiologiques, ainsi que sur les mesures y afférentes»)

• Cap. 60470:

Rich. 8033 (n.i.) «Studi del rapporto fra soddisfacimento dei bisogni e necessità strutturali».

L. 265.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 1846 du 7 juin 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 149 652 000 L (cent quarante neuf millions six cent cinquante deux mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1999 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 20681 «Financements aux collectivités locales pour l'achat de biens immeubles par procédure d'expropriation.»

17 340 000 L ;

Chap. 38355 «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la réalisation du programme de cartographie géologique nationale (CARG).»

5 250 000 L ;

Chap. 42515 «Dépenses pour le projet *Plantes mycorhizées*, au sens de la convention passée avec le Centro Culture Sperimentali d'Aoste.»

26 820 000 L ;

Chap. 46440 «Dépenses pour le contrôle et la protection des entreprises coopératives.»

300 000 L ;

Chap. 59620 «Subventions destinées à l'amélioration de l'état sanitaire du bétail.»

99 942 000 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

• Chap. 60470

Détail 8033 (n.i.) «Études portant sur le rapport entre les mesures pour la satisfaction des besoins et les structures nécessaires à cet effet»

265 000 000 L ;

3) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1846.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire 149.652.000 (centoquarantanovemilioneisecentocinquanta-duemila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20681 «Contributi agli enti pubblici locali per l'acquisto di beni immobili tramite procedura espropriativa»

L. 17.340.000;

Cap. 38355 «Spese sui fondi assegnati dallo stato per la realizzazione del programma di cartografia geologica nazionale (C.A.R.G.)»

L. 5.250.000;

Cap. 42515 «Spese per il progetto *Piante micorrizate*, come da convenzione con il Centro culture sperimentali di Aosta»

L. 26.820.000;

Cap. 46440 «Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi»

L. 300.000;

Cap. 59620 «Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame»

L. 99.942.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1847.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 121.706.575;
		<u>L. 121.706.575;</u>
Totale in diminuzione		<u><u>L. 121.706.575;</u></u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 28.752.760;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 66.000.000;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 10.525.430;
Cap. 37965	«Trasferimenti ai comuni sui fondi assegnati dallo Stato per interventi urgenti conseguenti agli eventi alluvionali dei giorni 23-25 settembre 1993»	L. 16.428.385;
Totale in aumento		<u><u>L. 121.706.575;</u></u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di

Délibération n° 1847 du 7 juin 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1999 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	121 706 575 L ;
Total diminution		<u><u>121 706 575 L ;</u></u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	28 752 760 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	66 000 000 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	10 525 430 L ;
Chap. 37965	«Virements aux communes de fonds attribués par l'État pour des mesures urgentes faisant suite aux inondations des 23, 24 et 25 septembre 1993»	16 428 385 L ;
Total augmentation		<u><u>121 706 575 L ;</u></u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les

bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1999 e per il triennio 1999/2001, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:

Cap. 21165
Rich. 8035 (n.i.)
Ob. 121204

Aggiornamento dei programmi del fondo regionale investimenti occupazione (FRIO) – Approvazione di perizia suppletiva e di variante dei nuovi prezzi nonché proroga del termine di ultimazione dei lavori di recupero dell'edificio storico da adibire a funzioni pubbliche in comune di Brusson – DG n. 8355 del 13.10.1995

L. 66.000.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 21160
Rich. 8036 (n.i.)
Ob. 162003

Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Ripristino sentiero Glacier-Alpe Balme de Bal – Alpe Thoule – Col Fenêtre Durand in Ollomont – DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 28.752.760;

– «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 21180
Rich. 8037 (n.i.)
Ob. 172007

Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. n. 51/86 per il triennio 1991/93 – Variante alla rete fognaria e costruzione impianti di depurazione in comune di Pontey – DG n. 5565 del 14.06.1991

L. 10.525.430;

– «Direzione viabilità»:

Cap. 37965
Rich. 8038 (n.i.)
Ob. 182003

Trasferimento alle amministrazioni dei comuni delle somme necessarie per la realizzazione di interventi urgenti, diretti alla salvaguardia della pubblica e privata incolumità e ripristino infrastrutture primarie, conseguenti agli eventi alluvionali dei giorni 23-25 settembre 1993 – DG

chapters compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999 portant adoption du budget de gestion 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165
Détail 8035 (n.i.)
Obj. 121204

«Mise à jour des plans du fonds régional investissements-emploi (FRIO) – Approbation d'une expertise complémentaire et d'une variante afférente aux nouveaux prix, ainsi que report du délai d'achèvement des travaux de rénovation d'un bâtiment historique destiné à usage public, dans la commune de Brusson» – DG n° 8355 du 13 octobre 1995

66 000 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 21160
Détail 8036 (n.i.)
Obj. 162003

«Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Réaménagement du sentier Glacier – Alpe Balme de Bal – Alpe Thoule – Col Fenêtre Durand, à Ollomont» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

28 752 760 L ;

– «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 21180
Détail 8037 (n.i.)
Obj. 172007

«Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986, pour la période 1991/1993 – Variante du réseau d'égouts et réalisation de stations d'épuration, dans la commune de Pontey» – DG n° 5565 du 14 juin 1991

10 525 430 L ;

– «Direction de la voirie» :

Chap. 37965
Détail 8038 (n.i.)
Obj. 182003

«Virement aux administrations communales des fonds nécessaires à la réalisation d'actions urgentes pour la sauvegarde de la sécurité publique et privée et pour le réaménagement d'infrastructures fondamentales, suite aux inondations des 23, 24 et 25 septembre 1993» – DG

n. 8982 del 29.10.1993 e DG n. 9594 del
19.11.1993

L. 16.428.385;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

n° 8982 du 29 octobre 1993 et DG
n° 9594 du 19 novembre 1993

16 428 385 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione ambiente informa che il sig. Armando ALBERTAZZI presidente del CMF «Mazod» di NUS in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di una strada interpodale Mazod-Pussière (Grand Tzan) in comune di NUS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – direction de l'environnement informe que M. Armando ALBERTAZZI, président du C.A.F. «Mazod» de NUS en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à la réalisation d'un chemin rural Mazod Pussière (Grand Tzan) dans la commune de NUS.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente informa che il comune di HÔNE in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di una palestra polivalente nel comune di HÔNE.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 13).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – direction de l'environnement informe que la Commune de HÔNE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'un gymnase polyvalent dans la commune de HÔNE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 19).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione ambiente informa che l'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione assetto del territorio e risorse idriche – in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sistemazione idraulica del torrente Marmore del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ dalla frazione Buisson fino al capoluogo.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 19).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la commune de ANTEY-SAINT-ANDRÉ en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à l'aménagement hydraulique du Marmore, entre le hameau de Buisson et le chef-lieu de la commune de ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 13).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente informa che il sig. Alessandro NEGRETTO direttore del consorzio intercomunale «COURMAYEUR-PRÉ-SAINT-DIDIER» in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in comune di COURMAYEUR e centrale in comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 13).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que M. Alessandro NEGRETTO, directeur du consortium des communes de COURMAYEUR et PRÉ-SAINT-DIDIER en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une installation hydro-électrique comportant dérivation des eaux de la Doire Baltée en commune de COURMAYEUR et d'une station dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de

di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 13).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente informa che l'Ente Nazionale per le strade – compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della nuova galleria «Elevaz 2» al km. 138+600 della S.S. n. 26.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 13).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'Ente nationale per le strade d'Aoste en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de construction du nouveau tunnel «Elevaz 2» au p.k.138+600 sur la R.N. n. 26.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 6/1991, art. 19).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione ambiente informa che l'assessorato agricoltura e risorse naturali – direzione forestazione in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di collegamento del sentiero di Chemp alla località omonima e alla località Senisey, nel comune di PERLOZ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

per il Direttore
ROCCO

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 6/1991, art. 19).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que l'assessorat agriculture et ressources naturelles en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif au prolongement du sentier «Chemp» jusqu'au hameau Senisey dans la commune de PERLOZ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Pour le directeur,
Raffaele ROCCO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di MORGEX. Deliberazione 3 maggio 1999, n. 29.

Esame e controdeduzioni alle osservazioni pervenute in merito alla variante al P.R.G.C. per costruzione parcheggi Villair.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di respingere le osservazioni presentate dai Sigg.ri BLUS Franca, BLUS Cornelio e FOSSERET Celestina, per i motivi indicati in premessa;

Di approvare la variante al P.R.G.C. per la costruzione dei parcheggi pubblici in Frazione Villair;

Di pubblicare copia della presente sul B.U.R. ai sensi del comma 3, dell'art. 16 della L.R. 11/98;

Di trasmettere copia della variante di cui trattasi al competente ufficio R.A.V.A.;

Di dare atto che il presente provvedimento non è soggetto al controllo della CO.RE.CO. in quanto non compreso nelle categorie indicate nell'art. 17 lettera a) della L.R. 23.08.1993, n. 73 e successive modificazioni.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de MORGEX. Délibération n° 29 du 3 mai 1999,

portant examen et controdeductions sur les observations concernant la variante au P.R.G.C. pour la construction d'un parc de stationnement au hameau du Villair.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Sont repoussées les observations présentées par Monsieur et Mesdames BLUS Cornelio, BLUS Franca et FOSSERET Celestina pour les raisons susdites ;

Est approuvée la variante du P.R.G.C. pour la construction d'un parc de stationnement au hameau du Villair ;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la L.R. 11/98 ;

La dite variante doit être transmise à la structure régionale compétente ;

La présente délibération ne fait pas l'objet de contrôles au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Commissario 3 maggio 1999, n. 1216.

Individuazione delle zone carenti straordinarie di pediatria di libera scelta in applicazione dell'art. 9 dell'Accordo regionale stipulato con i medici specialisti pediatri di libera scelta in attuazione del D.P.R. 613/96.

IL COMMISSARIO

Richiamato il D.P.R. 21.10.1996, n. 613, normativo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta;

Visto l'Accordo stipulato tra Regione Valle d'Aosta e le Organizzazioni Sindacali rappresentative dei medici specialisti pediatri di libera scelta in attuazione del succitato D.P.R.

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du commissaire n° 1216 du 3 mai 1999,

portant détermination des postes de pédiatre à libre choix relatifs aux zones non desservies extraordinaires, aux termes de l'article 9 de l'accord régional passé avec les médecins spécialistes pédiatres à choix libre, en application du DPR n° 613/1996.

LE COMMISSAIRE

Rappelant le DPR n° 613 du 21 octobre 1996 portant réglementation des rapports avec les médecins spécialistes pédiatres à choix libre ;

Vu l'accord passé entre la Région Vallée d'Aoste et les organisations syndicales représentant les médecins spécialistes pédiatres à choix libre, en application dudit DPR

613/96 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 10 del 23.02.1999 – 1° supplemento ordinario;

Dato atto che, per la pratica applicazione dell'art. 9 dell'Accordo succitato, questa Azienda ha richiesto la convocazione del Comitato Consultivo Regionale per la pediatria di cui all'art. 12 del D.P.R. 613/96;

Vista la nota prot. n. 12366/5ASS in data 16.04.1999 con la quale l'Assessorato Regionale della Sanità ha trasmesso copia del Verbale della riunione del Comitato Consultivo Regionale per la pediatria svoltasi il 19 febbraio 1999;

Visto il Verbale in parola con il quale il Comitato Consultivo Regionale, dopo attenta valutazione, ha espresso parere favorevole alla pubblicazione delle zone carenti straordinarie di cui all'art. 9 dell'Accordo regionale e proposte dall'U.S.L. della Valle d'Aosta con propria nota prot. n. 580 in data 05.02.1999;

Dato atto che il Comitato Consultivo Regionale ha inoltre stabilito che, il termine previsto dal 6° comma dell'art. 26 del D.P.R. 613/96, concernente l'obbligo di effettuare la scelta in favore del nuovo pediatra da parte di tutti i bambini in età 0-6 anni già in carico ai medici di medicina generale, venga prorogato fino a 3 mesi anziché nei 30 giorni come stabilito dalla norma soprarichiamata;

Ritenuto pertanto di dover pubblicare le zone carenti straordinarie di cui al prospetto allegato, che forma parte integrante della presente;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 08.06.1994 n. 24;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 11 della Legge Regionale 08.06.1994 n. 24;

delibera

1. di recepire, per l'applicazione, il Verbale del Comitato Consultivo Regionale per la pediatria di libera scelta relativo alla riunione tenutasi il 19 febbraio 1999;

2. di approvare, per i motivi sopra esposti, l'individuazione delle zone carenti straordinarie a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta, come risulta dal prospetto allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione ai sensi di quanto previsto dall'art. 9 dell'Accordo regionale di categoria e approvato dal Comitato Consultivo Regionale;

3. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento per l'inserimento dei medici di cui trattasi non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 1999 con deliberazione n. 129 in data 18.01.1999;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga integralmente pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta, ai sensi di quanto previsto dalla normativa vigente di cui all'art. 20 del D.P.R. 613/96.

n° 613/1996, et publié au n° 10 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, 1^{er} supplément ordinaire ;

Considérant qu'aux fins de l'application pratique de l'article 9 de l'accord susmentionné, l'agence USL a demandé la convocation du comité consultatif régional pour la pédiatrie visé à l'article 12 du DPR n° 613/1996 ;

Vu la note du 16 avril 1999, réf. n° 12366/5ASS, par laquelle l'Assessorat de la santé a transmis une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif régional pour la pédiatrie qui a eu lieu le 19 février 1999 ;

Vu le procès-verbal en question dans lequel le Comité consultatif régional, après un examen attentif, a formulé un avis favorable à la publication de la liste des zones non desservies extraordinaires visées à l'article 9 de l'accord régional et proposées par la note de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 580 du 5 février 1999 ;

Considérant que le Comité consultatif régional a décidé, entre autres, de prolonger le délai de 30 jours prévu par le 6° alinéa de l'art. 26 du DPR n° 613/1996 aux fins du choix obligatoire du pédiatre pour tous les enfants âgés de 0 à 6 ans à la charge de médecins généralistes ; ledit délai est ainsi fixé à trois mois ;

Considérant qu'il y a lieu de publier la liste des postes relatifs aux zones non desservies extraordinaires visées au tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

Vu l'avis favorable formulé par le directeur administratif aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 8 juin 1994 ;

Vu l'avis favorable formulé par le directeur sanitaire aux termes de l'art. 11 de la loi régionale n° 24 du 8 juin 1994 ;

délibère

1. Le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif régional pour la pédiatrie du 19 février 1999 est accueilli en vue de son application ;

2. Pour les raisons visées au préambule, est approuvée la détermination des postes extraordinaires de pédiatre à choix libre sous contrat à durée indéterminée, comme il appert du tableau annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, aux termes des dispositions prévues par l'art. 9 de l'accord régional catégoriel et approuvées par le Comité consultatif régional.

3. L'adoption du présent acte en vue de l'insertion des médecins en cause ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 1999 par la délibération n° 129 du 18 janvier 1999 ;

4. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes des dispositions en vigueur visées à l'article 20 du DPR n° 613/1996.

Allegato alla deliberazione n. 1216 in data 3 maggio 1999

**ZONE CARENTI STRAORDINARIE
DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA**

(Art. 9 dell'Accordo regionale pubblicato
sul B.U.R. n. 10 del 23.02.99)

Annexe de la délibération n° 1216 du 3 mai 1999

**ZONES NON DESSERVIES EXTRAORDINAIRES –
PÉDIATRES À CHOIX LIBRE**

(Art. 9 de l'accord régional publié au n° 10
du Bulletin officiel de la Région du 23 février 1999)

AMBITO TERRITORIALE	NUMERO ZONE CARENTI	NOTE
<p>MACRODISTRETTO N. 1</p> <p><i>Distretti socio-sanitari nn. 1, 2 e 3</i> comprendenti i Comuni di COURMAYEUR, LA SALLE, LA THUÏLE, MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER * ARVIER, AVISE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, VALGRISEN-CHE, VALSAVARENCHÉ, VILLENEUVE * AYMAVILLES, COGNE, SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE.</p>	1 (UNA)	con obbligo di una sede ambulatoriale a MORGEX e una in altro Comune dei distretti nn. 2/3
<p>MACRODISTRETTO N. 2</p> <p><i>Distretto socio-sanitario n. 4</i> comprendente i Comuni di ALLEIN, BIONAZ, DOUES, ÉTROUBLES, GIGNOD, OLLOMONT, OYACE, ROISAN, SAINT-OYEN, SAINT-RHÉMY, VALPELLINE</p> <p><i>Distretto socio sanitario n. 5</i> comprendente i Comuni di AOSTA, CHARVENSOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE.</p>	1 (UNA) 1 (UNA)	con obbligo di apertura delle sedi ambulatoriali nei Comuni di GIGNOD, ÉTROUBLES e VALPELLINE e possibilità di accesso alle scelte anche nel distretto n. 5.
<p>MACRODISTRETTO N. 3</p> <p><i>Distretti socio-sanitari nn. 7, 8 e 9</i> comprendenti i Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS, LA MAGDELEINE, TORGNON, VALTOURNENCHE * CHAMBAVE, SAINT-DENIS, VERRAYES * CHÂTILLON, SAINT-VINCENT, ÉMARÈSE e PONTEY.</p>	1 (UNA)	con l'obbligo di apertura di almeno una sede ambulatoriale individuata nella Valtourneche.
<p>MACRODISTRETTO N. 4</p> <p><i>Distretti socio-sanitari nn. 10, 11, 12, 13 e 14</i> comprendenti i Comuni di AYAS, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME * ARNAD, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMPDEPRAZ, ISSOGNE, MONTJOVET, VERRÈS * BARD, CHAMPORCHER, DONNAS, HÔNE, PONTBOSET, PERLOZ, LILLIANES, FONTAINEMORE, PONT-SAINT-MARTIN * GABY, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN e ISSIME.</p>	1 (UNA)	con l'obbligo di apertura di almeno una sede ambulatoriale individuata nella Valle del Lys.

ZONE	NOMBRE DE POSTES	NOTES
<p>MACRO-DISTRICT N° 1</p> <p><i>Districts socio-sanitaires n° 1, 2 et 3</i> comprenant les communes de COURMAYEUR, LA SALLE, LA THUILE, MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER*, ARVIER, AVISE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, VALGRISSENCE, VALSAVARENCE, VILLENEUVE*, AYMAVILLES, COGNE, SAINT-NICOLAS et SAINT-PIERRE</p>	1 (UN)	ouverture obligatoire de deux centres de consultation : un à MORGEX et un dans l'une des communes des districts n° 2 et 3
<p>MACRO-DISTRICT N° 2</p> <p><i>District socio-sanitaire n° 4</i> comprenant les communes d'ALLEIN, BIONAZ, DOUES, ÉTROUBLES, GIGNOD, OLLOMONT, OYACE, ROISAN, SAINT-OYEN, SAINT-RHÉMY, VALPELLINE</p> <p><i>District socio-sanitaire n° 5</i> comprenant les communes d'AOSTE, CHARVENSOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE</p>	1 (UN) 1 (UN)	ouverture obligatoire de centres de consultation dans les communes de GIGNOD, ÉTROUBLES et VALPELLINE ; possibilité d'assister des usagers du district n° 5
<p>MACRO-DISTRICT N° 3</p> <p><i>Districts socio-sanitaires n° 7, 8 et 9</i> comprenant les communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMOIS, LA MAGDELEINE, TORGNON, VALTOURNENCHE*, CHAMBAVE, SAINT-DENIS, VERRAYES*, CHÂTILLON, SAINT-VINCENT, ÉMARESE et PONTEY</p>	1 (UN)	ouverture obligatoire d'au moins un centre de consultation dans le Valtournenche
<p>MACRO-DISTRICT N° 4</p> <p><i>Districts socio-sanitaires n° 10, 11, 12, 13 et 14</i> comprenant les communes d'AYAS, BRUSSON, CHALLAND-SAINT-ANSELME*, ARNAD, CHALLAND-SAINT-VICTOR, CHAMPDEPRAZ, ISSOGNE, MONTJOVET, VERRÈS*, BARD, CHAMPORCHER, DONNAS, HÔNE, PONTBOSET*, PERLOZ, LILLIANES, FONTAINEMORE, PONT-SAINT-MARTIN*, GABY, GRESSONEY-LA-TRINITÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN et ISSIME</p>	1 (UN)	ouverture obligatoire d'au moins un centre de consultation dans la vallée du Lys

